

4 ALDATZEKO ESKUBIDEA DERECHO A CAMBIAR

Zure argazkiak bilatu eta hemen itsatsi. Zer aldatu da adin bakoitzean bizitzaren lau esparruetan?

Busca tus fotos y pégalas en su sitio. ¿Qué ha cambiado en tus cuatro ámbitos de vida en cada edad?

3 URTE / 3 AÑOS

NI NEU
YO

FAMILIA

GIZARTEA
SOCIEDAD

LANA
TRABAJO

6 URTE / 6 AÑOS

NI NEU
YO

FAMILIA

GIZARTEA
SOCIEDAD

LANA
TRABAJO

9 URTE / 9 AÑOS

NI NEU
YO

FAMILIA

GIZARTEA
SOCIEDAD

LANA
TRABAJO

**DENOK ALDATZEN GARA,
DENOK DUGU ALDATZEKO ESKUBIDEA.
TODAS LAS PERSONAS CAMBIAMOS
Y TENEMOS DERECHO A CAMBIAR.**

JARRAIPENA DU...
CONTINÚA...

5 6 7 8



BIZITZA PROIEKTUA Un Proyecto de Vida

2. UNITATE DIDAKTIKOA

IKASLEAREN KOADERNOA (1/2) CUADERNO DEL ALUMNADO (1/2)

1 BIZITZAREN LOTERIA LA LOTERÍA DE LA VIDA

“Bizitzaren Loteria” jolasarekin jolastu duzunean, bizitzak, bere lau esparruetan, gauza onak eta txarrak ematen dizkigula ikusi duzu. Aurki itzazu horrelako hamar beheko hizki saldan.

Cuando has jugado con el juego “La Lotería de la Vida” has visto que en la vida nos tocan cosas positivas y cosas negativas en sus cuatro grandes ámbitos. Encuentra diez de ellas en la sopa de letras inferior.

| | | | | |
|--|--|-----------------|-------------|---|
| I O Z K A N U G G A A L | N S E D M I E L A A S O K O N S O Z N U A K E X T E M N | NI NEU YO | FAMI LIA | C N U E B A L N I A M I O P I A S H I J T E L A R U M E B O N O S T R U C I D I S E Y E L A M I S T A D E S C O N A C I S U M |
| LANA TRA BAJO | GIZAR TEA SOCIE DAD | | | |

IZENA

2 BIZITZAK EMAN DIDANA LO QUE ME HA DADO LA VIDA

Idatz ezazu bizitzaren loteria kartoi honetan, zuri tokatu zaizkizun gauza onak eta txarrak bizitzaren lau arloetan.

Escribe en este cartón de la lotería de la vida lo que te ha tocado a tí de positivo y de negativo en cada uno de sus cuatro grandes ámbitos.

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

ZORIONEKOA AL ZARA? ZERGATIK? ¿HAS TENIDO SUERTE EN LA VIDA? ¿POR QUÉ?

Egin gurutze bat dagokizun lekuan. Haz una cruz en el lugar que te corresponda.

| | | | | | | | | | |
|----------|--|--|--|--|--|--|--|--|-----------|
| MUY MALA | | | | | | | | | MUY BUENA |
|----------|--|--|--|--|--|--|--|--|-----------|

3 NIK AUKERATU ETA EGIN DUDANA LO QUE YO HE ELEGIDO Y HECHO

Bizitzan tokatzen zaizkigun gauza batzuk bultzatu egiten ditugu eta beste batzuk alde batera usten ditugu. Eta tokatu ez zaizkigun beste asko guk bilatu eta lortzen ditugu. Suertatu zaigun material batzuekin eta guk lortutako beste askorekin, bakoitzak gure autorretratoa, gure proiektua egiten ari gara. Honez gero, urte hauetan, erabaki asko hartu dituzu, gauza asko ikasi dituzu, zure bidea egiten hasi zara: zure zaletasunak dituzu, jende aurrean egoteko jarrerak, etxeko gauzak eta lanak, lagunak eta koadrila, liburutegiko bazkide zara edo dantza taldekidea... Idatzi hemen, ez bizitzaren loterian tokatu zaizkizunak, baizik eta zuk zeuk aukeratu, ikasi eta lortu dituzunak.

De las cosas que nos tocan en la vida, algunas las desarrollamos y otras las dejamos de lado. Además, buscamos y conseguimos otras muchas que no nos han tocado. Con lo que nos toca y todo lo que vamos logrando con nuestro esfuerzo, cada persona va haciendo su autorretrato, su proyecto. Para ahora, en estos años de vida, ya has tomado muchas decisiones, has aprendido muchas cosas nuevas, estás haciendo tu camino: tienes tus gustos y aficiones, tu estilo para relacionarte con la gente, tus cosas y trabajos en casa, tus amistades, utilizas la biblioteca o formas parte del grupo de baile... Escribe aquí, no lo que te ha tocado en la vida, sino las cosas que tú has elegido, aprendido y conseguido.

| | |
|--|---|
| NI NEU YO Zaletasunak, ohiturak... Gustos, aficiones, costumbres, hábitos... | FAMILIA Zure gela, lan banaketa, egon diren aldaketak, ohi-turak... Tu habitación, reparto de trabajos, cambios habidos, costumbres... |
| LANA TRABAJO Eskolan eta eskolatik kanpo ikasitakoak. Destrezas aprendidas en la escuela o fuera de ella. | GIZARTEA SOCIEDAD Parte hartzen duzu talde, elkarte, ekintza... Grupos, clubs y actividades en que participas... |

“BIZITZAREN JOLASA”-REN ATENTZIOA DEITZU DIZUTEN ARLO BAKOITZEKO BI ESALDI IDATZ ITZAZU, BAT EGIA DENA ETA BESTE BAT GEZURRA DENA.

ESCRIBE EN CADA ÁREA DE LA VIDA DOS FRASES DEL “JUEGO DE LA VIDA” QUE TE HAYAN LLAMADO LA ATENCIÓN, UNA FRASE VERDADERA Y OTRA FALSA.

| | | | |
|----------------|----------------|----------------|----------------|
| EGIA VERDADERO | EGIA VERDADERO | EGIA VERDADERO | EGIA VERDADERO |
| GEZURRA FALSO | GEZURRA FALSO | GEZURRA FALSO | GEZURRA FALSO |

6 NORK BERE BIDEA PERSONAL E INTRANSFERIBLE

Bizitza proiektua norberak egin behar du eta norberarena da. Ez dago eredu bat guztiontzat. Ez daude bi berdinak. Norberak berea egin behar du. Horretarako eskubidea du, eta errespetatu egin behar zaio, denok berdinak garalako: eskubide, aukera eta erantzunkizun berdinak dugulako. Horregatik, ezin du inork beste batena egin: ez gurasoek, ez senarrak, ez emazteak, ez lagunek... Horregatik ezin da indarrez inor behartu.

Cada persona debe hacer su proyecto de vida y es sólo suyo, personal e intransferible. No hay un modelo único. No hay dos iguales. Cada persona tiene derecho a hacerlo y debemos respetarlo porque somos iguales: personas con igualdad de derechos, de oportunidades y de responsabilidades. Por eso, nadie debe pretender hacer el proyecto de otra persona: ni el padre, ni la madre, ni el marido, ni la mujer, ni las amistades... Por eso, nadie debe intentar imponerlo por la fuerza.

EZAGUTZEN DITUZU BI PERTSONA HELDUEN ARGAZKIA ERDIAN ITSATSI ETA OSA ITZAZU BEREN BIZITZEN LAU ESPARRU EDO ARLOAK. NORK DU BIZITZA OREKATUAGOA? PROIEKTU ETA PERTSONA OSOA IZAN DAITEKE LAU ARLO HAUETAN BIZI GABE? ADIBIDEZ, SOILIK BAT LANDUZ?

PEGA EN EL CENTRO LAS FOTOS DE DOS PERSONAS ADULTAS QUE CONOZCAS Y RELLENA SUS CUATRO ÁREAS DE VIDA. ¿QUIÉN TIENE UNA VIDA MÁS EQUILIBRADA? ¿PUEDE HACERSE UN PROYECTO Y SER UNA PERSONA COMPLETA SIN VIVIR ESTOS CUATRO ASPECTOS?, ¿POR EJEMPLO, DESARROLLANDO TAN SÓLO UNO DE ELLOS?

7 GIZA ESKUBIDEEN PROPOSAMENA PROPUESTA DE LOS DERECHOS HUMANOS

Goiko hitzak erabiliz, bete itzazu Giza Eskubideen Aldarrikapen Unibertsalak dituen hutsuneak.

Rellena los huecos de la Declaración Universal de Derechos Humanos utilizando las palabras del recuadro azul.

5. ATALA
Ezin daiteke inor torturatu, ezta inori zigor edo
....., anker eta lotsarazlerik eman ere.

gizarte-segurantza
berdinak
aldatzeko eskubidea
dohainekoa
eskubide berberak
hurrek
lansari berbera
tratu txar

ARTÍCULO 5
Nadie será sometido a torturas ni a penas o
....., inhumanos o degradantes.

nacionalidad
seguridad social
iguales
igual salario
educación
tratos crueles
la infancia
iguales derechos

7. ATALA
Gizon-emakume guztiak dira legearen aurrean eta denek dute, bereizkeriarik gabe, legezko babesa izateko eskubidea.

ARTÍCULO 7
Hombres y mujeres son ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección.

16. ATALA
Gizonek eta emakumeek, ezkontadinetik aurrera, ezkontzeko eta familia eratze eskubidea dute; eta, ezkontzari dagokionez, dituzte bai ezkontuta jarraituz gero eta bai ezkontza-lotura ezabatuz gero ere. Ezkongaien baimen aske eta osoz ez bada, ez dago ezkontzerik.

ARTÍCULO 16
Los hombres y las mujeres tienen derecho a casarse y fundar una familia; y disfrutarán de en cuanto al matrimonio, durante el matrimonio y en caso de disolución del matrimonio. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

25. ATALA
Amek eta laguntza bereziak jasotzeko eskubidea dute. Haur guztiek, senar-emazteen-gandik nahiz ezkontzatik kanpo jaiotakoek, gizartearen babes berbera izateko eskubidea dute.

ARTÍCULO 25
La maternidad y tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños y niñas, nacidas de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

15. ATALA
Pertsona orok du herritartasuna izateko eskubidea. Inori ezingo zaio arrazoirik gabe herritartasuna kendu, ezta herritartasuna ukatu ere.

ARTÍCULO 15
Toda persona tiene derecho a una A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

22. ATALA
Pertsona orok du, gizarteko kide denez gero, izateko eskubidea.

ARTÍCULO 22
Toda persona, como miembro de la sociedad, tiene derecho a la

23. ATALA
Pertsona orok du lan egiteko eskubidea, lana aukeratzeko, lan baldintza bidezkoak eta egokiak izateko, eta langabeziaren aurkako laguntza jasotzeko. Pertsona orok du, bereizkeriarik gabe, lan beragatik jasotzeko eskubidea.

ARTÍCULO 23
Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a por trabajo igual.

26. ATALA
Pertsona orok du hezkuntza-eskubidea. Hezkuntza izango da oinarritzko ikasketei dagokienez behintzat. Oinarritzko ikasketak egitea derrigorrezkoa izango da. Gurasoek lehentasunezko eskubidea izango dute seme-alabei emango zaien hezkuntza mota aukeratzeko.

ARTÍCULO 26
Toda persona tiene derecho a la La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. Los padres y madres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos e hijas.